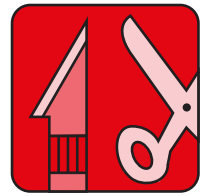


FLÄCHEN-
DESINFEKTIONSMITTEL



INSTRUMENTEN-
DESINFEKTIONSMITTEL

Aldasan® 2000/ Aldosan® 2000-CH

Einlege- bzw. Tauch- und Wischdesinfektion
von Medizinprodukten und anderen Gegenständen

Désinfection des dispositifs médicaux et autres
objets par trempage et contact/essuyage



CE0482

Produktinformation

Bitte sorgfältig lesen

Aldasan® 2000/Aldosan® 2000-CH

Konzentrat

Nur für gewerbliche Anwender

ZUSAMMENSETZUNG

100 g Lösung enthalten:

9,8 g Formaldehyde, 9,9 g Glutaral, Natrium alkyl ether sulphate, Isotridecanol (ethoxylated)

ANWENDUNGSGEBIETE

- bei allen bakteriellen (inkl. Tbc) und Virus-Infektionen zur **Desinfektion und Reinigung von Instrumenten und Endoskopen** sowie Inventar, Flächen und Medizinprodukte **in getrennten Arbeitsschritten**.
- Zur Prävention nosokomialer Infektionen
- auch für den Einsatz in Ultraschallbecken geeignet

ART DER ANWENDUNG/DOSIERUNGSANLEITUNG

Aldasan® 2000/Aldosan® 2000-CH ist ein flüssiges Konzentrat, mit dem jede gewünschte Gebrauchsverdünnung durch Zugabe von Wasser (max. Zimmertemperatur) hergestellt werden kann.

Wichtig: Immer erst Wasser einfüllen und dann **Aldasan® 2000/Aldosan® 2000-CH** zugeben. Die Gebrauchslösung ist jeweils frisch anzusetzen (gem. Richtlinie für Krankenhaushygiene und Infektionsprävention, hrsg. vom RKI). Gebrauchslösungen ohne organische Belastung (Desinfektion vorgereinigter Instrumente) sind mindestens 14 Tage wirksam.

WARN- UND LAGERHINWEISE

- **Aldasan® 2000/Aldosan® 2000-CH** kühl, aber frostfrei, gut belüftet und trocken sowie für Kinder unzugänglich lagern.
- Beim Umgang mit dem unverdünnten Präparat geeignete Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Augenschutz tragen.
- Nur in gut belüfteten Räumen verwenden.
- Nach Anwendung als Flächendesinfektionsmittel gut lüften
- Als Instrumentendesinfektionsmittel in geschlossenem Behälter anwenden.
- Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.
- Haltbarkeit der unbelasteten Gebrauchslösung: 14 Tage*.
- **Aldasan® 2000/Aldosan® 2000-CH** sicher verwenden. Vor Gebrauch stets Kennzeichnung und Produktinformation lesen.

EIGENSCHAFTEN

- bakterizid, levurozid, fungizid, tuberkulozid, mykobakterizid und viruzid
- umfassend wirkendes, materialschonendes Flächen-, Inventar- und Instrumenten-Desinfektionsmittel
- reinigungsaktiv ohne Zusatz von Reinigungsmitteln auch bei Verschmutzungen mit organischen Substanzen wie Fett, Eiweiß, Serum
- frischer Geruch
- kalkwasserfest
- biologisch abbaubar

* Der Zeitraum, in dem die nachgewiesene Wirksamkeit der Desinfektionsmittellösung erhalten bleibt, wenn sie laut Herstellerangaben in der empfohlenen Konzentration angesetzt wurde und danach über den laut Herstellerangaben möglichen Zeitraum abgedeckt und unbenutzt stehen gelassen wird.

Mode d'emploi

à lire attentivement!

Aldasan® 2000/Aldosan® 2000-CH

BAG-Nr.: CHZB2174

Concentré, pour usage professionnel

PRINCIPES ACTIFS

100 g contiennent:

9,8 g de formaldéhyde, 9,9 g de glutaral, sodium alkyl ether sulphate, isotridecanol (ethoxylated)

DOMAINES D'APPLICATION

- Désinfection et nettoyage des instruments chirurgicaux et des endoscopes, du mobilier, des surfaces et des dispositifs médicaux dans des étapes de travail séparées dans tous les cas d'infection d'origine bactérienne (BK inclus) ou virale.
- lutte contre les infections hospitalières
- approprié pour utilisation dans les appareils à ultra-sons

MODE D'UTILISATION/DOSAGE

Aldasan® 2000/Aldosan® 2000-CH est un produit concentré liquide avec lequel il est possible de fabriquer toute solution souhaitée en lui ajoutant de l'eau (température max.: ambiante). **Important:** Toujours remplir le récipient d'eau d'abord (température ambiante) et ajouter **Aldasan® 2000/Aldosan® 2000-CH** ensuite. Préparer les solutions désinfectantes juste avant leur utilisation (conf. aux Directives pour l'hygiène hospitalière et la prévention des infections de l'Institut Robert-Koch). Les solutions désinfectantes sont efficaces pendant environ 14 jours, à condition qu'elles ne soient pas souillées par des déchets organiques (désinfection des instruments pré-nettoyés).

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI/STOCKAGE

- Conserver **Aldasan® 2000/Aldosan® 2000-CH** dans un endroit frais et sec, mais à l'abri du gel, bien ventilé et hors de la portée des enfants.
- Porter des gants de protection, des vêtements de protection et un équipement de protection des yeux pendant la manipulation du produit concentré!
- Utiliser uniquement dans un local bien ventilé.
- Aérer après l'utilisation sur les surfaces ou utiliser dans des récipients bien fermés (désinfection des instruments).
- Ne plus utiliser une fois la date de péremption atteinte!
- Durée de vie de la solution prête à l'emploi en l'absence de déchets organiques: 14 jours*.
- Utiliser **Aldasan® 2000/Aldosan® 2000-CH** en toute sécurité. Lisez l'étiquette et le mode d'emploi.

PROPRIÉTÉS

- bactéricide, levurocide, fongicide, tuberculicide, mycobactéricide et virucide
- bonne efficacité et bonne compatibilité avec les surfaces, le mobilier, les textiles, l'instrumentation
- nettoie sans adjonction de détergents supplémentaires même en cas de souillure importante avec des déchets organiques (corps gras, albumine, sérum)
- odeur fraîche
- résiste au calcaire
- bio-dégradable

* Période pendant laquelle l'efficacité prouvée d'une solution désinfectante reste intacte après qu'elle ait été préparée conformément aux recommandations du fabricant pour obtenir la concentration souhaitée et lorsqu'elle a été ensuite conservée dans les délais possibles d'après le fabricant protégée par un couvercle et sans être utilisée.

Wischdesinfektion gem. VAH-Verfahren 2015 mit Mechanik, hohe Belastung

bakterizid, levurozid	1,00 % – 15 min
	0,75 % – 30 min
	0,50 % – 1 h
	0,25 % – 4 h

Instrumentendesinfektion gem. VAH-Verfahren 2015, hohe Belastung

bakterizid, levurozid	3,00 % – 15 min
	2,00 % – 30 min
	1,00 % – 1 h
mykobakterizid	3,00 % – 30 min
	2,00 % – 1 h

Prüfung nach DVV/RKI-Leitlinie

begrenzt viruzid (inkl. HIV, HBV, HCV) gemäß RKI-Empfehlung 2017	0,50 % – 15 min
Adenovirus*	1,00 % – 5 min
Papovavirus/Polyomavirus/SV40*	0,50 % – 1 h
Poliovirus*	2,00 % – 15 min

zur Seuchenbekämpfung gemäß § 18 Infektionsschutzgesetz IfSG

Flächendesinfektion	4,00 % – 4 h
---------------------	--------------

EURO-Normen (hohe Belastung)

EN 13624 fungizid	1,00 % – 30 min
EN 16615 bakterizid, levurozid	1,00 % – 15 min 0,75 % – 30 min 0,50 % – 1 h
EN 14476 begrenzt viruzid PLUS*	1,00 % – 15 min
EN 14476 viruzid*	3,00 % – 30 min
EN 17111 viruzid*	3,00 % – 30 min

* gemäß DVV/RKI-Stellungnahme, Bundesgesundheitsblatt 3/2017

Wichtig!
Das Desinfektionsmittel zugeben. Das Desinfektionsgut in die Gebrauchsverdünnung so einlegen, dass alle Oberflächen benetzt sind. Behälter mit Deckel verschließen. Nach Desinfektion/Reinigung Instrumente mit Wasser, bei Endoskopen mit keimfreiem Wasser abspülen.

WICHTIG: Die Menge des Wassers errechnet sich, wenn von der gewünschten Menge der Gebrauchsverdünnung die Menge des Desinfektionsmittels abgezogen wird.

Lysoform · Hygiene mit System

Konzentration	0,25%	0,5%	1,0%
Dosiersystem (auf 8 Liter Wasser)			
Dosierpumpe (1 Hub = 20 ml)	1 Hub	2 Hübe	4 Hübe
Lysoform-Dosierhilfe	einmalige Einstellung auf die gewünschte Konzentration		

Désinfection par essuyage conformément aux méthodes de la VAH de 2015, avec effet mécanique, contamination importante

bactéricide, levurocide	1,00 % – 15 mn
	0,75 % – 30 mn
	0,50 % – 1 h
	0,25 % – 4 h

Désinfection de l'instrumentation par essuyage conformément aux méthodes de la VAH de 2015, contamination importante

bactéricide, levurocide	3,00 % – 15 mn
	2,00 % – 30 mn
	1,00 % – 1 h
mycobactéricide	3,00 % – 30 mn
	2,00 % – 1 h

Tests conformément aux directives de DVV/RKI

efficace vis-à-vis des virus enveloppés* (VHB/VIH/VHC inclus) conf. aux recommandations de la RKI de 2017	0,50 % – 15 mn
adéno virus*	1,00 % – 5 mn
papova virus/polyoma virus/SV 40*	0,50 % – 1 h
polio virus*	2,00 % – 15 mn

Désinfection des surfaces dans le cadre de la lutte contre les épidémies conf. au §18 de la loi pour la protection contre les épidémies

désinfection des surfaces	4,00 % – 4 h
---------------------------	--------------

Normes européennes (contamination importante)

EN 13624 fongicide	1,00 % – 30 mn
EN 16615 bactéricide, levurocide	1,00 % – 15 mn 0,75 % – 30 mn 0,50 % – 1 h
EN 14476 efficace vis-à-vis des virus enveloppés PLUS*	1,00 % – 15 mn
EN 14476 virucide*	3,00 % – 30 mn
EN 17111 virucide*	3,00 % – 30 mn

* conf. aux recommandations du DVV/RKI publiées dans la publication du ministère de la Santé en 3 / 2017.

Important:
Disposer le matériel à désinfecter dans la solution de manière que toutes les surfaces soient en contact avec le liquide. Bien fermer le récipient utilisé pour la désinfection avec un couvercle. A la fin du temps de contact, rincer les instruments avec de l'eau potable du robinet, et les endoscopes avec de l'eau microbiologiquement pure.

IMPORTANT: La quantité d'eau est calculée en soustrayant la quantité de désinfectant à ajouter de la quantité de solution désinfectante que l'on veut préparer.

Lysoform · L'Hygiène avec Système

concentration	0,25%	0,5%	1,0%
système de dosage (pour 8 l d'eau)			
Pompe doseuse (1 pression = 20 ml)	1 pression	2 pressions	4 pressions
système de dosage Lysoform	un seul ajustement pour obtenir la concentration voulue		

BESONDERE HINWEISE

- a) Inkompatibilitäten
Durch Beimischung üblicher Reinigungsmittel kann die desinfizierende Wirkung von **Aldasan® 2000/Aldosan® 2000-CH** eingeschränkt bzw. aufgehoben werden.
- b) Gegenmaßnahmen bei unsachgemäßem Gebrauch
Sollte das Präparat **Aldasan® 2000/Aldosan® 2000-CH** durch unsachgemäßen Gebrauch in Kontakt mit Schleimhäuten (Augen, Rachen, Magen etc.) gekommen sein, muss sofort ein Arzt aufgesucht werden.
Als Sofortmaßnahme wird die Verdünnung des Präparates empfohlen: Bei oraler Einnahme reichlich Wasser trinken, bei Kontakt mit den Augen reichlich mit Wasser spülen.
- c) Sonstiges
Gegenstände/Flächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind nach abgeschlossener Desinfektion mit Trinkwasser nachzuspülen!
- d) **Aldasan® 2000/Aldosan® 2000-CH** sicher verwenden!
Vor Gebrauch stets Etikett und Produktinformationen lesen.

Zertifiziert und in den einschlägigen Listen aufgeführt.

VERSANDEINHEIT/PACKUNG

6 x 1 Liter-Flasche
2 x 5 Liter-Kanister

Art.-Nr.

6241
6255

Zubehör

Dosierpumpe für 5-Liter-Kanister
(1 Hub $\hat{=}$ 20 ml)

3135

Hygiene-Technik

Lysoform-Dosierhilfe

9174

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

- a) Incompatibilités:
Le mélange avec les détergents usuels risque de réduire ou d'éliminer le pouvoir désinfectant de l'**Aldasan® 2000/Aldosan® 2000-CH**.
- b) Contre-mesures en cas d'utilisation incorrecte: Au cas où **Aldasan® 2000/Aldosan® 2000-CH** viendrait en contact avec les muqueuses (yeux, gorge, estomac, intestins etc.), consulter un médecin immédiatement.
Diluer le produit sans attendre en faisant boire une quantité d'eau importante au patient. En cas de projections dans les yeux, rincer abondamment à l'eau.
- c) Généralités:
Les objets/surfaces entrant en contact avec les produits alimentaires doivent être rincés avec de l'eau potable après la désinfection
- d) Utilisez **Aldasan® 2000/Aldosan® 2000-CH** en toute sécurité!
Lisez toujours l'étiquette et les informations sur le produit avant l'utilisation.

Ce produit a un certificat et figure sur les listes appropriées.

CONDITIONNEMENT/UNITÉS D'ENVOI

6 x 1 litre (flacons)
2 x 5 litres (bidons)

no. d'article

6241
6255

Accessoires

pompe doseuse pour le bidon
(1 pression $\hat{=}$ 20ml)

3135

Aide technique

système de dosage Lysoform

9174



Lysoform Dr. Hans Rosemann GmbH

Kaiser-Wilhelm-Str. 133, D-12247 Berlin
Telefon +49 30 77992-0, Telefax +49 30 77992-269
www.lysoform.de, e-mail: kontakt@lysoform.de

LYSOFORM

Schweizerische Gesellschaft für Antiseptie AG

Dorfstr. 26a, CH-5210 Windisch
Telefon +41 56 4416981, Telefax +49 56 4424114
www.lysoform.ch